Urretxuko udala

URRETXUKO GENARO BERRIOCHOA ALTZARI ETA HAUSPOEN FABRIKAKO TXIMINIA INDUSTRIALAREN ZAHARBERRITZE LANEN KONTRATAZIOA PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ ETA IZAPIDETZE ARRUNTAREN BIDEZ ESLEITZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS QUE REGIRÁ LA ADJUDICACIÓN, MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO, TRAMITACIÓN ORDINARIA, LA CONTRATACIÓN DE LAS OBRAS DE RESTAURACIÓN DE LA CHIMENEA INDUSTRIAL DE LA ANTIGUA FÁBRICA DE MUEBLES Y FUELLES GENARO BERRIOCHOA DE URRETXU

I.- PRESTAZIOAREN EZAUGARRIAK.

I.- Kontratuaren xedea.

I.I. Obren exekuzioa.

Kontratu honen xedea da Urretxuko kalerrota kalean kokatzen den tximiniaren zaharberritzea da, patología ezberdinak saneatu eta egonkortasuna bermatzea. Azken helburua ondarea kontserbatzea da, eraikinaren balioa eta garapen arkitektonikoa errespetatuz, jatorrizko egitura, material eta estetikarekin bateragarriak diren esku-hartzeen bidez. Hau guztia, **"Urretxuko Genaro Berriochoa altzari eta hauspoen fabrikako tximinia industrialaren zaharberritze lanak egiteko gauzatze proiektua**" proiektu teknikoaren arabera, zeina Zetabi Arkitektura Bulegoa A.L.P.-ko Aitor Zubia eta Xabier Zabala arkitektoek idatzi eta Alkatetzaren 2024ko martxoaren 14ko Ebazpenaren bidez onartu baitzen. Hau guztia, ingurumena babesteko eta ondo kudeatzeko neurriak aplikatuz

I.- CARACTERÍSTICAS DE LA PRESTACIÓN

I.- Objeto del Contrato.

I.I. Ejecución de las obras.

Será objeto del presente contrato la ejecución de las obras de restauración de la chimenea situada en la calle Kalerrota de Urretxu, mediante el saneado de patologías para garantizar la estabilidad. El objetivo final es la conservación del patrimonio respetando el valor y desarrollo arquitectónico del edificio mediante intervenciones compatibles con la estructura, materiales y estética originales. Todo ello de acuerdo al proyecto técnico **"proyecto de ejecución para la restauración de la chimenea industrial de la antigua fábrica de muebles y fuelles Genaro Berriochoa de Urretxu"** redactado por los arquitectos Aitor Zubia y Xabier Zabala de Zetabi Arkitektura Bulegoa A.L.P y aprobado por Resolución de Alcaldía de 14 de marzo de 2024., aplicando medidas de protección y buena gestión ambiental.

II.- Baliabide lagungarriak, eta segurtasuna eta osasuna.

II.- Medios auxiliares y seguridad y salud.

Enpresa esleipenduna behartuta dago obretara ekartzera behar diren makinak eta baliabide lagungarriak, obrak behar bezala exekutatzeko, kontratuan hitzartutako epeetan.

La empresa adjudicataria queda obligada a aportar a las obras el equipo de maquinaria y medios auxiliares que sea preciso para la buena ejecución de aquellas en los plazos convenidos en el contrato.

Lan, baliabide lagungarri eta material guztiak, bai eta laneko segurtasun eta osasuneko unitateak edo elementuak ere, beharrezkoak direnak edozein obra unitate behar bezala exekutatzeko eta amaitzeko, prezioan bertan sartuta daudela ulertuko da, nahiz eta horiek guztiak ez agertu zehazturik prezioen deskribapenean.

Todos los trabajos, medios auxiliares y materiales así como las unidades o elementos de seguridad y salud en el trabajo, que sean necesarios para la correcta ejecución y acabado de cualquier unidad de obra, se considerarán incluidos en el precio de la misma, aunque no figuren todos ellos especificados en la descomposición o descripción de los precios.

Obrak hasi baino lehen, kontratista esleipendunak Segurtasun eta Osasun Plan bat egingo du, proiektuan jasota datorren Oinarrizko Segurtasun eta Osasun Azterlanean oinarriturik, zeinak aztertu, garatu eta osatuko dituen oinarrizko azterketan jasota dauden aurreikuspenak, exekutatu beharreko eraikuntza jarduketa zehatzei egokituz, beti haren exekuzio sistemaren arabera.

Previo al inicio de las obras la contratista adjudicataria elaborará un Plan de Seguridad y Salud en base al Estudio Básico de Seguridad y Salud contemplado en el proyecto, que analice, estudie, desarrolle y complemente las previsiones contenidas en el Estudio Básico, adecuándolo a las concretas actuaciones de la obra a ejecutar y siempre en función de su propio sistema de ejecución.

Bestalde, ez da onartuko kontu sail berezirik, sarbideak egokitzeari, garraioari eta obrako materialaren zamalanei dagokienez, ez badago sartuta obraren aurrekontu orokorrean, zeren kontsideratuko baita horiek

Por otra parte, no se admitirá ninguna partida extra correspondiente a la habilitación de accesos, transporte y carga-descarga del material de obra, que no esté incluido en el presupuesto general de la obra, puesto que se

sartuta daudela obra unitateen banakako prezioetan.

considera que se encuentran englobados en los precios unitarios de las unidades de obra.

III.- Obrarako izendatutako teknikariak.

Pleguaren xede den obrarako izendatutako teknikariek obra buru bat izango dute, honek esleipendunaren ordezkaritza izango duelarik, eta dagokion titulazioa izango du.

Curriculumak aurkeztu beharko dira.

Obra burua enpresa esleipendunaren ordezkaria izango da Udalaren aurrean, eta, horren ondorioz, komunikazio bide formala bien artean.

Behar bezala justifikatutako arrazoien ondorioz bakarrik ordeztu ahal izango da personal teknikoa, eta aldez aurretik Udalak baimendu beharko du.

III.- Personal técnico asignado a la obra.-

El personal técnico asignado a la obra objeto del pliego, contará con un/a Jefe/a de Obra que asumirá la representación técnica de la adjudicataria de la obra y que tendrá la titulación que corresponda.

Se adjuntarán curriculums.

El/la Jefe/a de Obra será el/la representante de la empresa adjudicataria frente al Ayuntamiento y, en consecuencia, cauce de comunicación formal entre ambos.

Solamente cabe la sustitución del personal técnico asignado al contrato por causas debidamente justificadas, y deberá ser autorizada previamente por el Ayuntamiento.

IV.- Azpikontratistak.

Memoria teknikoan, administrazio-klausula zehatzen agirian eskatutako alderdiez gain, esleipendunak zein enpresa azpikontratatuko dituen adierazi beharko da.
Enpresa horiek aldatzeko, Udalaren berariazko baimena beharko da.

IV.- Las empresas subcontratistas.

En la Memoria técnica, además de los aspectos exigidos en el pliego de clausulas administrativas particulares, se deberán señalar las empresas que la adjudicataria pretenda subcontratar.
La alteración de dichas empresas deberá contar con la autorización expresa del Ayuntamiento.

V.- Obra bisitak.

V.- Visitas de obra.

Obra bisitak gutxienez astean behin egingo dira, eta horietara Udaleko kideren bat joango da aldiro, Obra Zuzendaritzako teknikariekin eta obra buruarekin batera.

VI.- Obraren ingurumen jarraipena.

Enpresa esleipendunak obra proiektuarekiko ingurumen aldetik egokitzeko proposamena aurkeztuko du, aldaketaren arrazoiak eta ingurumenean izango dituen ondorioak adieraziz. Gutxienez, honako alderdi hauei heldu beharko zaie: materialak in situ berrerabiltzea lehenestea, materialen erabilera minimizatzea, agregakin birziklatuekin eginiko hormigoiak eta morteroa erabiltzea, ingurumen-inpaktu txikiagoa duten materialak proposatzea, isurtze maila hobetuak dituzten makinak erabiltzea..

Proiektuan eta ingurumen aldetik egokitzeko proposamenean bertan zehaztutako ingurumen ezaugarriak dituzten materialak erabiltzen direla ziurtatzeko, enpresa esleipendunak aurkeztu beharko ditu hornitu behar zituen materialen erosketa frogagiriak, eta horrekin batera material horien ingurumen ezaugarriak bete izanaren abalak.

Las visitas de obra se realizarán al menos una vez a la semana, y a las mismas acudirá periódicamente algún miembro del Ayuntamiento, junto con los/las técnicos de la Dirección de Obra y el/la Jefe/a de Obra.

VI.- Seguimiento ambiental de la obra.

La empresa adjudicataria presentará una propuesta de adecuación ambiental de la obra respecto al proyecto, indicando las razones del cambio y sus consecuencias ambientales, debiendo abordar, como mínimo, los siguientes aspectos:

Priorización de reutilización in situ de materiales, minimización del uso de materiales, empleo de hormigones y mortero con áridos reciclados, modificación de materiales de menor impacto ambiental, maquinaria con nivel de emisiones mejorados, …

Para asegurar que se emplean los materiales con las características ambientales especificadas en el proyecto y en la misma propuesta de adecuación ambiental, la empresa adjudicataria deberá presentar los justificantes de compra de los materiales que se comprometió a suministrar, junto con los avales correspondientes de cumplimiento de las características ambientales de los mismos.

VII.- Proiektuaren exekuziorako behar diren baimenak.

Enpresa esleipendunak behar diren gestioak egin beharko ditu, bai enpresa hornitzaileekin, bai administrazio eskudunekin, proiektua exekutatzeko behar diren baimenak lortzeko; nolanahi ere, eskaera formalak Udalak bete ditzake.

VII.- Autorizaciones precisas para la ejecución del proyecto.

La empresa adjudicataria deberá realizar las gestiones necesarias, tanto ante empresas suministradoras, como Administraciones competentes, para la obtención de las autorizaciones que sean precisas para la ejecución del Proyecto, sin perjuicio de que las solicitudes formales sean cumplimentadas por el Ayuntamiento.

VIII.- Itxiturak eta obraren seinalizazioa.

Esleipendunaren ardura izango da obra ondo ixtea eta obrako seinaleak jartzea: horretarako, behar bezalako materialak eta langileak izango ditu, seinaleak zuzen eta egoki jartzeko.

Esleipendunak segurtasun baldintza egokietan eduki behar du ibilgailuen eta oinezkoen zirkulazioa obra inguruan, eta horretarako arauzko neurriak hartu beharko ditu seinale bertikalei eta/edo horizontalei dagokienez, informazio kartelei eta errotulu iragarleei dagokienez, uneoro bermatzeko oinezkoen, auto gidarien eta obrako langileen segurtasuna. Era berean, garbi eduki behar dira galtzadak eta espaloiak, bide segurtasunarengatik.

Jarri beharreko trafiko seinaleak arauzkoak izango dira, eta horien antolaketa hiri ezaugarrietara egokituko

VIII.- Cierres y señalización de obra.

Será responsabilidad de la adjudicataria el correcto cierre y señalización de la obra; contando para ello con el material y el personal que desarrolle dichas funciones, garantizando la correcta materialización de la señalización.

La adjudicataria tiene la obligación de mantener la circulación rodada y peatonal de las inmediaciones de la obra en condiciones suficientes de seguridad, lo que exigirá la adopción de medidas reglamentarias de señalización vertical y/o horizontal, carteles informativos y rótulos indicadores que garanticen en todo momento la seguridad de los peatones, de los automovilistas y del propio personal de la obra. Asimismo, se cuidará la limpieza de las calzadas y aceras por motivos de seguridad vial. Las señales de tráfico a colocar serán las reglamentarias, ajustando su disposición a las características

da, bai eta obra dagoen lekura ere, eragindako bide zatiari dagokionez.

IX.- Kontratistaren beste betebehar batzuk.

Obrak behar bezala exekutatzeko behar diren hartuneak esleipendunaren kontura jango dira (argindarra, telefonía, eta abar), bai hartune horiek lortzeko gestioak bai kontsumoak. Halaber, udalari aurkeztu beharko dizkiote ur hornidurarko eta saneamenduko hartune eskabideak

Obrek azpiegitura-sareak, kutxatilak, kutxatila-tapak, hustubideak, hiri-altzarien elementuak, argiak, lorezaintza, zoladura edo urbanizazioa osatzen duten beste elementu batzuk birjartzeari edo aldatzeari eragiten badiote, horiek obran jarri aurretik, Udal Zerbitzu Teknikoen adostasuna lortu beharko da.

II.- LIZITATZAILEEK AURKEZTU BEHARREKO PROPOSAMENEN EZAUGARRIAK.

IX.- Obraren azterketa teknikoa.

Klausula Aministratibo Berezien Pleguan adierazten den bezala, enpresa lizitatzaileak dokumentu bat aurkeztu

urbanas, así como a la localización de la zona de obras en relación con el tramo viario afectado.

IX.- Otras obligaciones del/la contratista.

Las acometidas necesarias para la correcta ejecución de los trabajos correrán a cargo de la empresa adjudicataria (suministro de energía eléctrica, telefonía, etc.,), tanto las gestiones oportunas para la obtención de las citadas acometidas como los consumos correspondientes. Asimismo, se deberán presentar en el Ayuntamiento las solicitudes de acometida de abastecimiento de agua y saneamiento.

En el caso de que las obras afecten a la reposición o modificación de redes de infraestructuras, arquetas, tapas de arquetas, sumideros, elementos de mobiliario urbano, luminarias, jardinería, pavimentación, u otros elementos componentes de la urbanización, con antelación a la puesta en obra de los mismos se deberá obtener la conformidad de los Servicios Técnicos Municipales.

II.- CARACTERÍSTICAS DE LAS PROPOSICIONES DE LAS LICITADORAS.

IX.- Análisis técnico de la obra.

Tal y como se establece en el pliego de clausulas administrativas particulares, la empresa licitadora deberá presentar

beharko du, *"Obraren Azterketa teknikoa"*, orrialdeak behar bezala zenbakiturik, eta dagokion aurkibidearekin; memoria teknikoaren eta lan programaren gaineko ataletan baloratuko diren aspektuak jasoko dira zenbakituta dokumentu horretan, eta horren edukia nahikoa izango da egin beharreko obren nondik norakoa eta edukia neurtzeko.

Agiri horren edukia eta xehetasunez azaltzea baloratuko dira lizitazioaren xede diren obrak esleitzeko garaian.

Ondorengo eskema honen eta atal hauen arabera garatu beharko da dokumentua:

A) MEMORIA TEKNIKOA

1.- Lizitaziorako proiektu teknikoaren analisia, honako hauek sartuta:

1.a.- Neurketak eta neurriak egiaztatzea, bai eta izan daitezkeen definizio gabeziak eta haien ondorioak.

1.b.- Inpaktuen analisia, bai ingurumenari dagokionez (airearen kalitatea, zarata eta dardarak, uraren kalitatea, zorua, landaretza), bai soziala, obra fasean. Sor litezkeen arazoen eta horiek konponbide proposamenaren aipamena, bai mugakide diren lursail eta eraikinen ikuspegitik, bai obraren beraren ikuspegitik.Trafiko peatonalari eta ibilgailuei eragin diezaieketen eraginak aztertzea, alternatibekin.

un documento de "*Análisis Técnico de la Obra*" debidamente paginado, con su índice correspondiente, en el que de forma enumerada se recojan aquellos aspectos que serán objeto de valoración en los apartados referidos a la Memoria Técnica y al Programa de Trabajo, y cuyo contenido será suficiente para calibrar el alcance y contenido de las obras a realizar.

El contenido y la pormenorización de dicho documento serán valorados a la hora de proceder a la adjudicación de las obras objeto de licitación.

El documento deberá ser desarrollado conforme al siguiente esquema y apartados:

A) MEMORIA TÉCNICA

1.- Análisis del proyecto técnico objeto de licitación, que incluye:

1.a.- La comprobación de las mediciones y el dimensionado, así como las posibles indefiniciones y su repercusión.

1.b.- El análisis de impactos de contenido tanto ambiental (calidad del aire, ruido y vibraciones, calidad del agua, suelo, vegetación) como social en fase de obra. Referencia a posibles complicaciones que pudieran surgir y correspondiente propuesta de soluciones, tanto desde el punto de vista de los espacios y edificios colindantes, como desde el punto de vista de la propia obra. Estudio de las

1.c.- Hondakinak Kudeatzeko Azterlanaren analisia. Bertan zehaztutako helburuak lortzeko bideragarritasuna egiaztatzea eta helburuak, baliabideak edo beste batzuk Hondakinen Kudeaketa Planean egokitzeko.

2.- Materialen ingurumen hobekuntzak. Obran erabili beharreko materialei eta makinei buruzko proposamenak ingurumenaren ikuspegitik, betiere proiektuan definitutako produktuen kalitate-baldintzak bermatzen badituzte. Hobekuntza hauek honakoak izan daitezke:

- Hondakin baloarazaioetatik datozenak.
- Material industrializatuak.
- I motako ekoetiketaren batean ezarritako baldintzak betetzen dituztenak, eta abar.
- Isurtze maila Euro 6 edo hobedun makinak

B) LAN PROGRAMA

1.- Obrako antolaketa plana, eta hor sartzen da:

1.a.- Obra hasi aurreko lanen azterketa bat, obra eremuan seinaleak eta balizajea jartzea eta proiektuaren segurtasun azterketan oinarriturik hartu beharreko segurtasun neurriak hartzea, eta baita obra beraren dagokion garapenarena. Inguruko flora babesteko

posibles afecciones al tráfico peatonal y rodado con sus alternativas.

1.c.- El análisis del Estudio de Gestión de Residuos. Comprobación de la viabilidad de alcanzar los objetivos marcados por el mismo y propuesta de adecuación de objetivos, recursos u otros en el Plan de Gestión de Residuos.

2.- Mejoras ambientales de los materiales. Propuestas desde el punto de vista ambiental respecto a los materiales y maquinaria a utilizar en la obra siempre que garanticen las condiciones de calidad de los productos definidos en el proyecto. Estas mejoras podrán ser:

- Materiales procedentes de valorizaciones de residuos.
- Materiales industrializados.
- Materiales que cumplan requisitos fijados en alguna ecoetiqueta tipo I, etc.
- Maquinaria con nivel de emisión Euro 6 o superior

B) PROGRAMA DE TRABAJO

1.- Plan de organización de obra, que incluya:

1.a.- El análisis de trabajos previos al inicio de la obra, señalización y balizamiento del ámbito de la obra y medidas de seguridad a adoptar en base al Estudio de Seguridad de proyecto, así como el correspondiente al propio desarrollo de la obra en sí

hartu beharreko ezohiko neurriak baloratuko dira

misma. Se valorará las medidas extraordinarias a adoptar para preservar la flora circundante.

1.b.- Obrako antolaketaren deskripzioa, kontuan hartuta haren **espezifikotasuna,** kokalekua, makinen posizionamendua, pilatze guneak, sarbideak, eta abar.

1.b.-. Descripción de la organización de la obra teniendo en cuenta su **especificidad,** ubicación, posicionamiento de maquinaria, zonas de acopio, accesos, etc.

2.- Egin beharreko lanen programazioa:

2.- Programación de los trabajos a desarrollar:

2.a.- Obraren exekuzioaren denbora-garapena aztertuko duen lan-programa, haren eraginei dagokienez, bat datorrena proposatutako epearekin.

2.a.- Programa de trabajo que analice el desarrollo temporal de la ejecución de la obra en relación con sus afecciones, concordante con el plazo propuesto.

EGINBIDEA: Jasota gera dadin plegu hau 2024ko martxoaren 14ko Alkatetzaren Ebazpenez onartu dela.
DILIGENCIA: Para hacer constar que el presente pliego ha sido aprobado por Resolución de Alcaldía de 14 de marzo de 2024.

Urretxun, 2024-03-15.

Idazkariak

MARIA JOSE BEGUIRISTAIN ZABALO - 15994003X

Firmado digitalmente por MARIA JOSE BEGUIRISTAIN ZABALO - 15994003X
Fecha: 2024.03.15 12:45:07 +01'00'